



開羅宣言 的意義與影響

The Significance and Impact of
the Cairo Declaration

吳思華 呂芳上 林永樂 主編



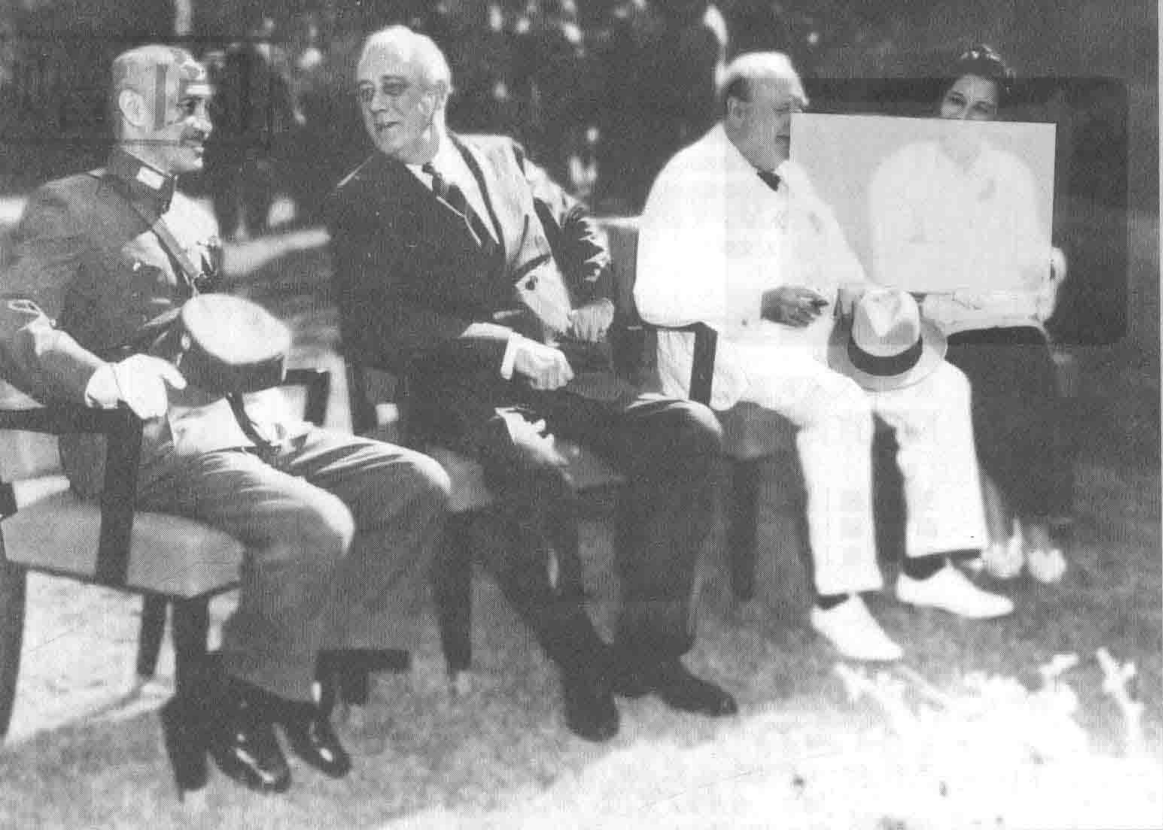
中華民國外交部
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)



政大出版社
Chengchi University Press



政大人文中心
Humanities Research Center
National Chengchi University



開羅宣言 的意義與影響

The Significance and Impact of
the Cairo Declaration

吳思華 呂芳上 林永樂 主編



中華民國外交部
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)



政大出版社
Chengchi University Press



政大人文中心
Humanities Research Center
National Chengchi University

開羅宣言的意義與影響 / Deokhyo Choi等著；吳思華，
呂芳上，林永樂主編。-- 初版。-- 臺北市：政大出版社出
版：政大發行，2014.09

面： 公分。-- (政大人文系列叢書)

ISBN 978-986-6475-60-3 (平裝)

1. 開羅會議 2. 文集

578.1107

103018899

政大人文系列叢書

開羅宣言的意義與影響

主 編 | 吳思華 呂芳上 林永樂
副主編 | 周惠民
著 者 | Deokhyo Choi, Erez Manela,
Emma Mary Soames,
William A. Stanton
土田哲夫 吳思華 呂芳上 李明峻
周惠民 林永樂 馬英九 陳純一
饒戈平 (依姓名筆劃排列)

發行人 林碧炤
發行所 中華民國外交部
國立政治大學人文中心
出版者 政大出版社
執行編輯 朱星芸 黃允中 蕭淑慧
地 址 11605臺北市文山區指南路二段64號
電 話 886-2-29393091#80626
傳 真 886-2-29387546
網 址 <http://nccupress.nccu.edu.tw>

經 銷 元照出版公司
地 址 10047臺北市中正區館前路18號5樓
網 址 <http://www.angle.com.tw>
電 話 886-2-23756688
傳 真 886-2-23318496
郵撥帳號 19246890
戶 名 元照出版有限公司

法律顧問 黃旭田律師
電 話 886-2-23913808

排 版 振基興業股份有限公司
印 製 祥新印刷股份有限公司
初版一刷 2014年9月
定 價 300元
I S B N 9789866475603
G P N 1010301832

政府出版品展售處

- 國家書店松江門市：104臺北市松江路209號1樓
電話：886-2-25180207
- 五南文化廣場臺中總店：400臺中市中山路6號
電話：886-4-22260330

尊重著作權・請合法使用

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

凡例

為紀念《開羅宣言》發布七十週年，中華民國外交部、國史館與國立政治大學人文中心共同籌畫，於民國一〇二年 12 月 1 日在國史館辦理「開羅宣言七十週年國際學術研討會」，邀請與開羅會議所涉國家學者與會。會議論文經審查並送原作者修改後，都為《開羅宣言的意義與影響》一書，由國立政治大學出版，分享學界。會議中，嘉賓講演，在在說明開羅會議之歷史意義，特收錄於卷首，講詞並附譯文。中華民國總統祝詞，洵為歷史論贊，止錄原稿。

開羅宣言的意義與影響

凡例

開幕講詞

中華民國外交部林部長永樂 003

國立政治大學吳校長思華 009

Mrs. Emma Mary Soames, granddaughter of former British
Prime Minister Winston Churchill 015

中華民國總統馬英九先生 025

開羅會議的歷史意涵及影響力——國際論壇 033

專題演講

William A. Stanton The Cairo Communiqué: Its
Significance and Influence 071

開羅會議之意義及影響——國際法之觀點

李明峻 從國際法看日本對《開羅宣言》的態度——以
臺灣主權歸屬問題為中心 085

饒戈平 匡扶正義、懲治侵略的法律根據——紀念《開
羅宣言》七十週年 107

陳純一 《開羅宣言》的法律效力與臺灣的地位	121
-----------------------	-----

開羅會議之意義及影響——外交史之觀點

呂芳上 蔣中正、開羅會議與東亞新秩序的形成	143
-----------------------	-----

Deokhyo Choi “Mindful of the Enslavement”: The Cairo Declaration, Korean Independence, and the Ambiguity of the Liberation of Koreans in Defeated Japan	173
---	-----

土田哲夫 開羅會議與日本	195
--------------	-----

Erez Manela The Fourth Policeman: Franklin Roosevelt's Vision for China's Global Role	213
---	-----

附錄

開羅宣言七十週年國際學術研討會議程	239
-------------------	-----

開幕講詞

開幕講詞

中華民國外交部林部長永樂

馬總統、總統府楊秘書長（進添）、國安會袁秘書長（健生）、國史館呂館長（芳上）、政治大學吳校長（思華）、錢前院長（復）、來自英國的特別貴賓舒梅絲女士、各位大使及代表、各位貴賓、各位女士先生，大家早！

今天是《開羅宣言》發表七十週年，在此特別的日子，外交部非常榮幸與國史館和政治大學一起合辦紀念特展及國際學術研討會，以紀念這個重要的歷史大事。

70年前，三位同盟國領袖——中華民國國民政府主席蔣中正、美國總統羅斯福、英國首相邱吉爾於開羅召開「開羅會議」，高峰會議獲致具體成果，1943年12月1日，三國共同發表《開羅宣言》，一同為戰後亞洲新秩序擘畫藍圖，也為臺灣回歸中華民國版圖提供堅實的法理基礎。

根據《開羅宣言》：「日本所竊取於中國之一切領土，例如東北四省、臺灣、澎湖群島等，歸還中華民國。」其後的《波茨坦公告》、《日本降伏文書》及1952年生效的《中日和約》等國際條約文件，也一再確認臺灣及其附屬島嶼歸還中華民國。

「開羅會議」在中華民國外交史上亦具有重要的意義，中華民國得以出席此重要的高峰會議，象徵了我國以平等之姿與主要大國一同佇立國際。此外，我們也要歸功於時任國防最高委員會秘書長的王寵

惠先生，由於其卓越的外交談判能力及堅定的立場，使得歸還臺灣及其附屬島嶼予中華民國此一段文字能清楚明確地列入《開羅宣言》。

相信各位能從今天的研討會中，藉由國際法與外交史的觀點重新理解《開羅宣言》及其他相關文件，進而對於中華民國的地位能有更深的瞭解。

今天，我們非常榮幸能夠邀請邱吉爾前首相的孫女——舒梅絲女士，以及曾任中華民國第一任司法院院長及外交部部長王寵惠的孫子——王守正先生與孫女——王依仁女士，一同紀念這個重要的歷史大事。

這次的特展與研討會能順利舉行，本人在此特別感謝國史館呂館長、政治大學吳校長與所有工作同仁的鼎力協助，本人也再次感謝馬總統及各位來自海內外貴賓的蒞臨指導，預祝紀念特展與研討會順利圓滿。

謝謝！

Opening Remarks

David Y. L. Lin, Minister of Foreign Affairs, R.O.C.

馬總統、總統府楊秘書長（進添）、國安會袁秘書長（健生）、國史館呂館長（芳上）、政治大學吳校長（思華）、錢前院長（復）、Mrs. Emma Mary Soames, our special guest from the UK; Excellencies: Ambassadors and Representatives; Distinguished Guests; Ladies and Gentlemen: Good morning!

Today, we commemorate the 70th anniversary of the issuance of the Cairo Declaration. On this special day, the Ministry of Foreign Affairs is honored to co-host the exhibition and international conference with Academia Historica and National Chengchi University, to commemorate this significant historical event.

Seventy years ago, leaders of three Allies of World War II-- Generalissimo Chiang Kai-shek of the Republic of China, President Franklin Roosevelt of the United States of America and Prime Minister Winston Churchill of the United Kingdom-- met in Cairo. On December 1st, 1943, the Cairo Declaration was issued, representing the concrete outcome of the Cairo Conference. It drew up a blueprint for a new postwar order in Asia and provided a firm foundation for R.O.C. sovereignty over Taiwan.

According to the Cairo Declaration, "*All the territories Japan has stolen from the Chinese, such as Manchuria, Formosa, and The Pescadores [Penghu], shall be restored to the Republic of China.*" This position was reconfirmed in the Potsdam Proclamation and Japanese Instrument of Surrender, as well as the Treaty of Peace between the Republic of China and Japan concluded in Taipei in 1952.

The Cairo Conference also holds crucial significance for R.O.C. diplomatic history. The presence of the Republic of China at this crucial summit showed that it was on equal footing with other great powers. In addition, we owe the final wording of the Cairo Declaration, restoring Taiwan and its affiliated islands to the R.O.C., in great measure to the diplomatic skills of Dr. Wang Ch'ung-hui (王寵惠), then Secretary General of the R.O.C. Supreme Defense Council.

I am convinced that today's conference, by reviewing the Cairo Declaration and related documents from the perspectives of international law and diplomatic history, will give us a clearer picture of the background to the current status of the Republic of China.

Today, we are extremely pleased to have Mrs. Emma Mary Soames, granddaughter of Sir Winston Churchill with us here to commemorate this historical event as well as Mr. Wang Shou-cheng (王守正) and Ms. Wang Yi-jen (王依仁), grandchildren of Dr. Wang Ch'ung-hui, who also served as R.O.C. Premier, Foreign Minister and Minister of Justice.

I would like to express my deep appreciation to Academia Historica President Dr. Lu Fang-shang (呂芳上), National Chengchi University President Dr. Wu Se-hwa (吳思華) and their teams for their tremendous efforts of organizing this meaningful event. I would also like to thank

President Ma and all the distinguished guests from home and abroad for participating in this conference. I sincerely wish the exhibition and conference a great success.

Thank you!

開幕講詞

國立政治大學吳校長思華

總統先生、舒梅絲女士 (Mrs. Soames)、外交部林部長、國史館呂館長、政大人文中心周主任、各位貴賓、各位女士、各位先生：大家早安！

在《開羅宣言》發布七十週年之際，政治大學能有機會在這個深具意義的時刻，與外交部、國史館合作，共同舉辦「開羅會議特展」、召開「國際學術會議」，實感萬分榮幸。在此，思華謹代表國立政治大學感謝各位先進的蒞臨參與；今天參與研討會的專家學者每一位都是望重士林，他們將從歷史與國際政治的角度，討論《開羅宣言》對戰後世界秩序的影響，以及對臺灣的意義，我們非常期待今天研討會上精彩的討論。

70年前的8月，第二次世界大戰戰事有相當大的變化，德國與義大利出現敗象，太平洋戰場中，美國也取得主導權。美國總統羅斯福和英國首相邱吉爾決議：邀請中國與蘇聯領袖一起商討如何重建戰後的世界秩序，才会有1943年11月23日的中、美、英三國開羅會議，與11月28日的英、美、蘇三國德黑蘭會議。在這兩次會議中，四國領袖達成處理戰後問題的共識，並於12月1日四國共同發表《開羅宣言》，說明各國對日作戰方針及處理戰後亞洲秩序的原則。列強在此時公布《開羅宣言》，不僅確保中國領土與主權完整，也確立中國在國際事務上的發言權。近百年來，中國維護世界秩序的努

力，終於獲得相當成果，對全體浴血抗戰的國民而言，也是極大的鼓勵。

1945年7月，英、美、蘇三國領袖集會於柏林附近的波茨坦，會後發布《波茨坦宣言》。宣言的第八點再度確認「《開羅宣言》規範之各點應當執行，日本之主權應當限於本州、北海道、九州、四國及吾人所決定其他小島。」根據這兩個宣言，中國重新獲得臺灣及中國東北地區的主權。臺澎金馬也成為今日中華民國安身立命所在，意義自然非比尋常。

政治大學一向注重人文與社會領域的公共事務，推動相關研究，不遺餘力。政治大學人文中心更以籌組一流的人文社會科學研究團隊，並以建置「民國檔案數位典藏」重鎮為發展目標。在建國百年，政大人文中心曾發起邀集國內外149位各領域重量級的學者專家，從6大面向、137個議題，向社會大眾說明100年來中華民國的發展與建設。讓學者發聲，為臺灣定位，也讓世界重新看見中華民國。另一方面，政大人文中心更致力於「現代中國的形塑」研究，從歷史觀點出發，關懷臺灣發展與中國關連，探究中國崛起的相關問題；同時，建置「中國近現代資料檔案中心」，藉由數位化的典藏與展示，來擴大史料的學術影響力。

《開羅宣言》在中國近現代史上扮演關鍵的角色，本次，政治大學人文中心能與外交部、國史館共同合辦這個會議，不僅具有時代的意義，更豐富了本校「現代中國的形塑」的研究內涵，自當全力以赴。相信本校同仁的努力，能讓會議更順利進行。最後，敬祝大會圓滿成功。

謝謝各位！

Opening Remarks

Dr. Se-hwa Wu, President of National Chengchi University

Mr. President, ladies and gentlemen,

On the 70th anniversary of the Cairo Declaration, National Chengchi University, the Ministry of Foreign Affairs and Academia Historica are cooperating to hold a special exhibition of the Cairo Declaration and an International Conference, inviting scholars from home and abroad to discuss the impact of the Cairo Declaration on Taiwan and the world order from historical and international political viewpoints. All the invited scholars enjoy high prestige among scholars, and a lively and fruitful discussion is expected.

In August, 70 years ago, the Second World War had changed the world tremendously. Germany and Italy were showing signs of defeat, the Pacific War had broken out, and the U.S.A. had regained its dominance in that war. In these two conferences, leaders from the four countries reached a consensus of postwar resolution and announced the Cairo Declaration on December 1st, indicating every country's operational policy toward Japan and the principles of dealing with postwar Asian order. The great powers released the Cairo Declaration, not only ensuring China's territorial and sovereign integrity but also establishing China's voice in international affairs. In previous centuries, China had devoted